ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 15 MAART 1958 — No. 3085

Premier Jonckheer A Discuti Asunto De Wit Den Conseho Di Ministronan Di Reinado

Ningun decision tocante curazon dje asunto

DEN HAAG: — „Pa por ta satisfecho cu un cos, mester tin conviccion for di prome, cu por alcanza algo — y lamentablemente mi no tabata tin e conviccion ey for di cumlusamenin den e punto di mas importante dje discusion pa cual nos a sali pa hulanda" — asina e ministro-presidente di antillas hulandes, senjor E. Jonckheer, kende a tene discusion durante un siman y mei huntu cu ministro C. D. Kroon di asuntonan social y economico cu e conseho di ministronan di reinado na Den Haag, tocante e deportacion for di antillas hulandes dje editor dje corant „Beurs- en Nieuwsberichten", cu ta sali na Willemstad.

Ministro Jonckheer a expresa su dessatisfaccion tocante resultado dje negosacion aqui riba e pregunta di un redactor di ANP. si e tabata satisfecho tocante e resultado aqui. Manera ta conoci, Senjor De Wit a apela cerca Gobernador Speckenbrink di un orden di deportacion, e gobernador lo mester a pone e decision di vigor pa medio di su firma, cu aplicacion di articulo 24 dje arreglo pa e gobernador.

Nificacion di art. 24

E articulo aqui ta bisa: „E gobernador no ta pone un Landsverordening y un decreto cu el a worde presenta di vigor, ora cu e ta di opinion, cu e verordening of e decreto ta viola statuut, un arreglo internacional, un ley di Reinado of un medida general di gobierno, of cu interesnan, zorg di of garantia di cual ta asunto di Reinado. E ta informa e rey como cabezante dje Reinado immediatamente di esaqui. Ora cu e rey a scucha e Raad van State di Reinado, y dicidi cu no tin un tal violacion, e gobernador ta pone e Landsverordening of e decreto di vigor. E decision dje rey, cu un tal violacion ta presente, ta worde anuncia den e corant di publicacion, cu su motibonan".

No aplicable

Segun ministro Jonckheer e articulo aqui no ta aplicable den e caso aqui, pasobra den caso-De Wit no ta toca un Landsverordening of un decreto Aqui ta toca solamente un carta, of si un hende quier bisa asina, un decision. Nos ta dehati, autorizacion dje gobernador pa presenta e caso na e organonan di Reinado.

En coneccion cu e articulo 24 aqui e dos ministronan Antilliano tabata un keho mas. Den e Memoria di Contestacion na Eerste Kamer tocante e presupuesto di su departamento ministro Helders a scirbi algun dia pasa entre otros:

„Ta poco tempo pasa cu e asunto a bira asunto di gobierno di Reinado pasobra e gobernador, cu aplicacion di articulo 24 dje reglamento pa e gobernador, no a pone e decision, segun cual e apelacion di e periodista a worde rechaza, di vigor".

Segun senjor Jonckheer entre otros a yega na un acuerdo antes, cu ministro Beel durante e conferencia di mesa rondo, cu si articulo 24 dje reglamento pa e gobernador mester worde aplica nunca, tur e partidonan den e caso lo abstene di duna informacion tocante di esey, nan lo no menciona e hecho mes. Na Hulanda nan a papia den e coneccion aqui di „e secreto dje punto Norte" y na Antillas di „e secreto di Fort Amsterdam". Nos a aplaudi e acuerdo aqui, pasobra si aplica articulo 24. y papia di dje, e asunto ta bira masha dificil, pasobra of a dicidi caba cu e gobernador ta hanja razon, of a dicidi di risca, cu mester desaproba e gobernador habiertamente. Y aqui ministro Helders ta bisa habiertamente, den un documento di estado, cu e articulo 24 aqui a worde aplica.

Balmentu Hulanda sin gana

Ora cu — asina ministro Jonckheer a continua — hendenan na Antillas Neerlandes a suplica pa discuti e caso dje deportacion na Hulanda, mi no tabatin masha gana. Nos a dicidi sinembargo, pa bai Hulanda toch solamente y puramente pa no tende e reproche despues, cu di nos banda no tur cos a worde haci cu tabata por haci pa evita un conflicto den Reinado. Pero mi a bai cu e sintimentu definitivo, cu aqui en realidad no tabata por alcanza nada mas, y cu na Willemstad mi no tabata e unico en berdad, cu tabatin e opinion aqui.

Un indicacion dje exactitud di esaqui tabata, cu ministro Helders a declara na discusion di su presupesto den Tweede Kamer na fin di anja pasa, cu gobierno di Reinado ciertamente lo no mira pasivamente, e transcurso dje asunto di deportacion.

Tambe for di otro indicacion, cu mi a hanja durante mi permanencia na Hulanda a bira suficiente claro, cu ya tabata determina, den cual direccion lo a tuma e decision. Manera nos a bisa, den un caso manera esaqui ta risca cu mester desaproba e gobernador, of aproba su accion. Tambe pasobra Senjor Speckenbrink ta ocupa su puesto solamente algun tempo no por accepta, cu lo quier corre risca, cu el lo mester worde desaproba habiertamente.

Discusion informal

E discusion na Den Haag a tuma lugar particularmente den un reunion informal dia 6 di Maart, na cual, ademas di e dos ministronan antilliano y e ministronan plenipotenciaro Pos di Surnam y Lampe di Antillas Neerlandes, henter e gabinete Hulandes

Sigui leza riba pag. 4

HUEZ SU OPINIONNAN

ORANJESTAD: — Ayeramainta no tabata delitonan grandi cu tabata worde trata dilanti di Huez. Tabata mas trabao di mucha baldadinan. Asina nos ta welta, cu e hoben di 20 anja J.P.G., kende ta horta un cartera di E.R. cu fls. 107.50, y ta gasta e placa aki na bebida. Ora cu G. ta hanja e cartera aki den auto e ta disidi di bira su donjo. Rato despues cu R. ta hanja falta di su cartera e ta puntra G. si e la mirele, kende ta hasi mescos cu e no a mira e cartera nunca di su bida.

Officier di Husticia kende ta bisa, cu no ta di prome bes cu G. ta podera di placa di otro hende, no ta hanja ningun excusa posibel pa e hechonan di G. Y ta exihi dos luna di prison pa G. Huez cu ta di acuerdo cu Officier, cu ta bisa cu specialmente den casonan manera esaki, mester duna e hoben un castigu poco mas fuerte, y ta bisa seis luna, cu 4 luna voorwaardelijk y un proeftijd di tres anja, ademas G. mester duna R. back su cartera cu e la horta y mester paga e placa.

Sirvienta cu dede largo

Cu wowo yen di awa den su wowo pretunan un mucha muher di St. Maarten R.R. kende no ta mes cu un dia prome e la cumpli anja ta presente dilanti di Huez. Acusacion ta cu e la horta di senjora L. di Lago Colonie dia 17 di Januari fl. 50.— y na otro ocasionnan tambe a horta bebida y otro obhetonan chiki. Aki trobe ta resulta cu bebida tin hopi parti den e asunto aki di e muher hoben aki di 25 anja, cu ta jen di duele di loke e la haci. Ora cu polisnan a bai buske ora cu senjora ta reporta na warda di polis di su mal conducta, polisnan mester a cere prome pa su curpa drecha di e bebidanan cu e la tuma.

Officier ta exhibi tumando en cuenta su hubentud y su cartchi limpi te awor y den speranza cu un castigo voorwaardelijk lo bolbe trese e hohencita aki riba e caminda correcto, y dunele un castigo di prison di dos luna cu un proeftijd di tres anja, y e mester bolbe duna placa back cu e la ta. Huez ta di acuerdo cu esaki y ta aumenta un luna mas voorwaardelijk y e mes un proeftijd y e mes condicion pa paga e placa cu e la horta.

Maltrata su senjora

Nan ta sospecha cu B.A.R. di cincuenta anja di edad a maltrata su esposa dia 9 di september di anja pasa, segun declaracionnan di su jiu muher cu tabata presente, ora cu e tá tira su senjora na suela y ta scope den su harica y su pianan. Mama ta logra lamta para y ta defende su mes asina mes y ta dal papa cu tayo den su cabez, despues e dos nan ta sigui bringa y ta cayi na suela trobe, cual segun jiu ta declara papa ta dal mama cu mas mokete den su cara. R. ta reconoce cu ta schop so e la dal su senjora y nada mas, lo cual ta disgusta e Huez cu ta masha conoci pa su paseashi. E no por aprecia esaki, cu e homber no por declara berdad pa loke e la haci, y ta laga pa trata e caso aki despues di 14 dia, pa dagvaard e mama y jiu muher, cu sigun e papa ta papia mentira. Toch Huez ta bisa, si resulta cu por worde comproba di loke bo a haci anto bo castigo lo ta mas severo.

Castigu basta suave pa chofer burachi.

L.F. di cuarenta y ocho anja di edad dia 27 di Januari ta stuur un auto ora cu e ta bao di influencia di bebida y ademas no tabatin rijbewijs huntu cu ne. E homber aki ta declara mes ora, di moda cu Huez no tin mester di sigui investiga. Ora cu F. ta worde duna oportunidad cu e por papia algo mas, e ta bisa cu e no ta hanja mucho duro kitamento di su rijbewijs sino e boet ta mas peor. E no sa na unda e mester saka e placa aki, su entrada no ta mucho grandi y e no kier perhudica su familia na cas. Cu esaki Huez kier tene consideracion y ta dunele un boet total di fl. 40.— un castigo di prison voorwaardelijk di 14 dia y perdemento di su rijbewijs na cierto periodo manera officier tambe ta exhibi.

Relato di Polis

Ladronisia?

ORANJESTAD. — A.J.C. ta reporta na warda di polis cu nan a horta un kodak film foi su auto. E pelicula ta usa caba y tin portretnan saca di e ultimo commando-overdracht na Marinierskamp.

Panja ta hasi hende

Senjora J.E. d. B. donjo di Esquire Store na San Nicolas ta reporta cu nan a horta como sesenta camisa di un balor total di fl. 100.—. Nan ta investigando e caso.

Nan ta reporta un pelea dilanti restaurant Copa Cabana den Helfrichstraat, na unda polisnan ta mira mes ora cu dos damas no ta mucho di acuerdo cu otro. Esaki polis ta nota na e botternan cu nan ta manda otro cu ne. Pero esaki ta bira peor ora cu un di e botteman ta bai cai den windshield di un auto cu ta para dilanti di e lugar menciona ariba. Gasto total ta sali fl. 1.200.—.

Den cajanan di Kingston tin bordchi cu lema contra Batista

KINGTON, Jamaica — Den cayanan di Kingston ta aparece bordchi cu lema contra presidente Batista y bandera Cubano cu scirbi riba nan „26 Juli". E accion aqui ta trabao di refugiado Cubano, entre cual varios estudiante.

Segun noticianan di varios fuente estudiantenan cu a hui bai Jamaica y a bolbe Cuba, a worde fusila na nan yegada na Cuba.







MINISTER STAF INSPECCIONANDO „KOLIBRI"



Minister Ir. C. Staf Dialuna ultimo na Zeisthoven, Hulandu, a haci un cuelo cortico di inspeccion cu e helicopter „Kolibri". Durante dje vuelo e minister mester a wisa un otro sombre pa tapa su cabes cu esun cu e tabatin prome. Aki e ta den dje helicopter bistiendo e helmu.

Obispo lo pone dia 15 di Mei prome piedra di Misa di Fatima

ORANJESTAD. — Aki na dos luna, dia 15 di Mei, lo ta un dia grandi pa e Catoliconan di Dakota. Riba e fecha ei e segundo solemnidad lo tuma lugar na e Misa di Fatima cu ta na construccion. S.E. Mgr. J. Holterman en persona e dia ei lo pone e prome piedra pa e misa aki cu ta worde edifica ei door di e firma Ortiz & Gonzalez. Pronto lo pertenece na pasado e tempu cu e Dakotanonan Diadomingo mester camna un kilometer of mas prome cu nan yega nan misa.

Hubentud escolar ta yuda Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD. — E siman aki e trabaonan preliminar a principia pa e siman di accion di PRINSES WILHELMINA FONDS, dept. Aruba, cu e anja aki ta tuma lugar di 24 April te 2 Mei proximo. Mescos cu anja anterior tur e muchanan di school lo yuda e fondo aki door di haci prentbriefkaarten na color y esnan ta worde bende durante e siman di e campanja aki na e postkantoornan. E serie ta consisti di cuater kaartchi representando flornan conoci di Aruba; e kaartchinan por worde bende na serie of apart. Anja pasa e venta tabata un gran exito y ta pesei cu e directiva tabata di opinion cu mester ripiti e bendemento di kaartchi atrobe.

Tambe en conceción cu e Lago Community Funds Drive e siman aki na Seroe Colorado nan a manda un carta pa tur e habitantenan pidiendo nan duna algu pa medio di e Lago Community Fund.

Manera ta parce e trabao pa haci e colecta di 1958 bira un exito ta tumando lugar caba cu masha entusiasmo y energia. Anja ultimo Aruba a duna como fl. 9.000.— y cu esei e fondo por a yuda tres patient loke a costa fl. 5.500.—.

Luna entrante e Fondo lo pidi tur hende su ayudo!

COMBATI E SUFRIMENTO CU CANCER TA CAUSA!

Matchnan di pingpong pa siman entrante

ORANJESTAD. — E siguiente weganan di ping pong ta riba programa pa siman entrante den e competitie cu ta tumando lugar cu tanto entusiasmo:

Diadomingo 16 Maart 10.30 a.m.

De Meppers-Chesterfield II, terreno Don Bosco

Bavaria I-Don Bosco II, terreno Don Bosco

Caribe I-Bavaria II, terreno Caribe

Mariniers-Estrella, terreno Estrella

Tivoli-Caribe II, terreno Estrella

Chesterfield I-Noord, terreno Noord

Don Bosco I-Social Club, terreno Commandeursbaai Club.

Dialuna 17 Maart 7.30 p.m.

Bonaire Club-Basi Ruti, terreno BasiRuti

Diarazon 19 Maart 7.30 p.m.

Estrella-Chesterfield II, terreno Estrella

Bonaire-Caribe I, terreno Basi Ruti

Bavaria II-Don Bosco II, terreno Estrella.

Ademas Diabierne ultimo e match atraza entre Mariniers cu Don Bosco I a worde hunga den club di Estrella. Ta yama atencion cu tur e matchnan cu lo mester a worde hunga segun e schema di competitie den Aruba Social Club na Pos Chiquito, for di Diadomingo awor lo tuma lugar den Commandeursbaai Club en coneccion cu e cambionan cu ta worde haci na Social Club. Nos ta spera di por publica Dialuna e promer resultadonan di e matchnan den nos corant.

Un bunita aparato

ORANJESTAD: — Ayera tardi dos senjores cu ta bini foi Corsow ta drenta nos oficina: Archimedes Thomassen y Hubert Booi, cual e ultimo aki tabata prins carnaval na Corsow y ta hanja e bijnaam di „Caruso Moderno", e biaha aki si e no ta bini pa canta sino pa mustra nos un aparato masha practico, cual senjor Thomassen actualmente ta trese riba plaza. Ta un cajita di metal chiki, cu un bel aden, cu ta traha cu dos bateria chiki. Esaki hunto ta forma un brandalarm-aparat, cu ta cuminsa hasi un desorde tremendo ora cu temperatura den su vecindario ta subi mas cu 135 grado F. E aparato aki ta basa riba metalnan cu ta trek ora cu nan hanja cierto grado di calor. Den e aparato aki, tin un barra di metal fini, cu lo dobla na e momento cu calor den su vecindario ta subi, y ta hasi contacto y ta cuminsa bel. Nomber di e aparato aki ta „Merlite Fire Alarm".

Un aparato masha practico na lugarnan pa unda tin hopi chens pa candela, manera den cushinanan, den tallernan, den cabinanan na unda nan ta pasa pelicula, tambe hendenan cu ta biba den cas di tabla, e aparato aki por ta masha util. Actualmente expertonan di cuerpo bombero ta test e aparato pa mira cuanto ventaja e por duna.

Hungador di golf di CPIM na Aruba e weekend aki.

ORANJESTAD. — Ayera mainta a yega como diez damas di e golf club di CPIM pa bin hunga nan wega anual cu nan socionan di Lago Kolonie. Damasnan di e clubnan aki ta hunga contra otro dos bes pa anja, un biaha na Corsow na unda nan ta hunga pa e trofeo di Corsow y otro biaha na Aruba pa e trofeo di Aruba. Awor ta resulta cu e damasnan di Aruba no tin mucho suerte na Corsow, toch riba nan mes terreno si nan tin mas suerte por ehemplo na anja 1956 nan a keda cu nan mes trofeo na Aruba. Anja pasa si Corsow a hibele, asina na e fin di e siman aki tin hopi tension den e game aki, pasobra na Cero Colorado nan ta trata di no laga e damasnan di Corsow hiba e trofeo e biaha aki. E concurso ta cuminza awe mainta pa diez or y lo dura cu interupcionnan te Diadomingo atardi.

E WEEKEND AKI DEN DE VEER:
„The Prince and the Showgirl"

ORANJESTAD: — Ate ei atrobe: e diosa blondina di Hollywood cu yama Marilyn Monroe. „The Prince and the Showgirl" ta nomber di e pelicula den cua nos por mira Marilyn huato cu nadie menos cu e actor Ingles cu a worde realza den nobleza Sir Laurence Oliver. E fannan di Marilyn por lo tanto awe nochi, majan y Dialuna anochi por bai goza full den De Veer Theater, pasobra e biaha aki tambe e actriz tanto renombra aki lo no laga nan keda malu.

Segun ta worde bisa aparicion di Srta. Monroe na Londen caminda e pelicula aki a worde traha, a ocasiona basta babel. E bella esposa di e escritor Arthur Miller haste tabatin e honor na su yegada di a hanja na su disposicion 30 homber di e prome bataljon di Queen's Irish Guards, e soldanan cu na uniformnan di tanto color y tan afama di e Imperio Britanico, pa defende contra di e enorme cantidad di su fannan. Loke e hombernan aki cu ademas ta defende e famoso Tower of Londen y Buckingham Palace, no por a evita tabata e cantidad di cartanan cu Marilyn tur dia tabata hanja riba su mesa pone. Cartanan cu invitacionnan di miembronan di jury di un exposicion di cachó, pa un bishita pa bebe thee serka un conde, pa e duna su nomber na peelchinan, formunan di gas y naturalmente tambe pa asuntonan mas intimo.

„The Prince and the Showgirl" ta un historia di un mucha muher Americano di show cu na tempu di coronacion di e Reina Ingles ta actuando den un theater na Londen. Entre e preshentenan tabatin na un momento dado tambe e Gran Duque Charles, regente di e estado di Balkan Karpathie (Sir Laurence Oliver). E showgirl Elsie Marina (Marilyn) ta di comprende cu mes ora ela enamora di e prins cu su monocle, y ainda e ta mas entusiasma ora cu e prins invite pa un soupe priva den su embahada. Den e embahada e prins no ta perde mucho tempu y mesora ta cuminza namora e blondina streamlined aki y kende ta gusta su maneranan. Pero nan ta worde stroba door dje pretende chikito na e trono cu ta curi drenta Nicolaas, jiu dje regente, kende kier sabi pakiko algun di su amigonan na Karpathie a worde arresta. Door dje manera menos amical y corto cu e regente ta saca curpa for di su jiu, Elsie ta keda un poco turdi, pero pronto atrobe e Gran Duque ta drecha e asunto y pa un rato e atmosfera ei no ta worde stroba mas. „Un rato", nos kier meen, pasobra un momento dado Elsie ta cuminza demostra cu e ta cansa y cada rato e ta pega sonjo loke ta cunsumi e duque. Den esei e ta hizele y cargue hiba den su dormitorio na unda e ta lague keda so.

Ora cu Elsie lamta for di sonjo despues, apesar di tur cos, ainda e ta hopi enamora, pero ta resulta cu e regente si no tin tal idea mas. Anto ta presenta un cantidad di dificultad; Elsie ta ricibi e suplea di bai tambe na e ceremonianan di coronacion; e ta discubri un complot di e Nicolaas chikito pa e deshaci di su tata y asina hopi trobbel mas. Naturalmente cu despues di tur e mal ratonan ei ta bolbe atrobe e oranan feliz y nos no ta exagera si nos recomenda un bishita na De Veer Theater durante di e proximo tres dianan; lo tin basta cos di mira.

Momentonan den e deporte di Baseball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Baseball ta un deporte den cual ta sosede hopi cos remarcable. E tin su momentonan di tragedia, momentonan comico y hechonan increible. Un di e eventonan di mas stranjo cu a sosede den e deporte di baseball a tuma luga na Evansville, Indiana, den anja 1895. Durante un wega, un nubla scur a surgi over di muraya di rightfield y a cuminza acerca e rightfielder for di atras. Di repente e la nota e nubia scur y stranjo y a dal un grito rankando carrera pa den infield cu e nubia siguiendo e di hopi cerca. Mirando e companjero na carrera e hungadornan den infield a tira nan curpa na suela y a cuminza lora den yerba. E faticonan no por a comprende kiko tabata pasando y ta te ora cu e nubla a cuminza ta kibra y plama tur ariba e tereno nan a realiza kiko ta pasando.

Tabata tin un rush di loco pa e salidanan ora cu e nubia di abehas rabia a cai ariba tur cu tàbata den alcance y asina pa promer biaha den historia un partido di baseball mester a worde para pa motibo di abehas!

E PROMER EQUIPO PROFESIONAL di baseball, Cincinnati Reds di anja 1869, tabata tin un payroll magnifico totalisando $ 9.500.—. E salario di mas halto tabata $ 1.400.—, pero e tempo ey nan no tabata cobra inkomstenbelasting.

UN ERROR DEN UN HUGADA ta basta malo caba, pero Smead Jolley di White Sox, tabata tin e dubioso honor di comete nada menos cu TRES error riba un hit den un wega contra di Washington den anja 1930. Un bateador a conecta hit den leftfield. Jolley fildeando e ta comete error ora cu e bala ta pasa meimei su pianan; luego e ta bai busca e bala y atrobe ta comete error promer cu garra e bala; ora cu porfin e tine e ta laza bon rabia fuertemente te cu e bala ta bai den dugout pa su tercer error. Asina e corredor a logra anota ariba loke no mester tabata nada mas cu un sencillo.

KENDE A YEGA DI TENDE DI CUMPRAMENTO di henter un equipo unicamente pa obtene servicio di un cierto hungador? E curioso „Deal" aki realmente a tuma luga, algo di e legendario veterano Chris von der Ahe, donjo di Browns na anja 1880. Von der Ahe tabata sumamente interesa den un cierto pitcher di „bushleague", pero e club a nenga di bende. E lo por a worde cumpra pero bao di condicion cu resto di e equipo tambe worde cumpra. Browns a haci e deal unicamente pa obtene e pitcher cu nan a dicidi di cumpra.

INCREIBLE MANERA E PARCE, LEFTY CROVE- un di e mas grandi lanzadornan zurdo di todos los tiempos — a worde cambia un biaha pa un muraya di palo! Esaki a sosede tempo cu Grove tabata iniciando su glorioso carrera di baseball cu e club Martinsburg di West Virginia. E equipo aki tabata tin mester di un muraya di palo rond di nan tereno di baseball, y ora cu Jack Dunn di Baltimore Orioles a acerca nan tocante Lefty Grove, e donjo di Martinsburg a pone e prijs di e pitcher na loke e muraya di palo rond di su tereno costa!

KERE O NO, PERO DOS PAIS LATINO AMERICANO A HERA DECLARA OTRO GUERRA PA MOTIBO DI UN WEGA DI BASEBALL! E asunto aki a cuminza na anja 1940 ora cu Venezuela su mihor novena a enfrenta esun di Santo Domingo den un partido anuncia pa e campeonato mundial amateur. E partido a tuma luga na Cuba.

Tabata un wega fuerte ya como ambos equipo tabata tin bon hungador. Ambos tabata considera victoria un cuestion di honor nacional, y derrota como un deshonor nacional. Venezuela a gana, pero su victoria a worde nubla un poco door di cu e partido a termina cu un hugada preta y decision di un umpire. E hungadornan di e novena dominicano derrota tabata brama di rabia. Nan tabata grita cu e partido a worde horta!

Wel, e gritonan aki ta tuma luga den casi tur hugada preta di partidonan pa un campeonato, pero den esun aki nan tabata diferente. Como Venezuela tabata considera su mes cu e mihor y mas fuerte equipo, y pa proba esaki dignamente a ofrece di hunga e partido di nobo.

Pero Santo Domingo a nenga y na luga di keda keto, nan a aumenta nan protestanan. Dianan largo ciudadanonan di Santo Domingo a continua den discurso, prensa y te hasta over di radio haciendo remarcanan odioso tocante deportividad di Venezuela y di Venezuela en general.

Na principio Venezuela tabata ignora e insultonan, y atrobe a ofrece pa ripiti e partido, pero Santo Domingo a continua cu su campanja di insulto.

Esaki a bira dimas pa e venezolanonan soportal Demostracionnan a worde haci den plazanan publico door di e pueblo y e ciudadanonan venezolano tabata exigi accion. Durante hopi dia, Venezuela tabata den un estado rabioso, cu su rabia nacional aumentando cada hora. Finalmente, gobierno a dicidi di kibra relacionnan diplomatico cu Santo Domingo. Pero ni esey tabata basta pa e orgullo ofendi di e venezolanonan. Nan tabata demanda pa nan pais declara guerra contra di Santo Domingo. Y no a falta mucho cu esaki a tuma luga.

Sinembargo, den e horanan critico cu e gobierno venezolano tabata debati e posibilidad di declara guerra contra di Santo Domingo, cabesnan mas calmo a convencenan y un conflicto internacional a worde evita. Pero pa largo tempo no tabata tin relacionnan diplomatico entre Venezuela y Santo Domingo, ya cu e keda un peligroso odio entre e dos paisnan. Y tur esaki a sosede pa motibo di un wega di baseball!

Censura na Havana

HAVANA — Pa motibo dje censura ta imposible pa hanja noticia tocante e accionnan dje rebeldenan den interior di Cuba. Na Havana nan ta splica e anulacion dje garantianan constitucional como un esfuerzo, pa evita un huelga general durante e eleccionnan.

Un Aristoteles Arabe

La primera traduccion completa al arabe de la „Politica de Aristoteles" acaba de ser publica en Beirut en la Coleccion de la Unesco de Obras Representativas.

La traduccion, la introduccion y las notas son del P. Agustin Barbara, M.S.P. Hasta ahora solo existian en arabe extractos de esa obra.

Los trabajos de la Unesco en favor de la traduccion de las obras representativas debe contribuir a la comprension mutua entre las diversas culturas, poniendo a la disposicion del publico los libros fundamentales de las principales literaturas del Oriente y del Occidente.

En lo concerniente el Oriente Medio, la Unesco ha hecho publicar desde 1948 varias traducciones del arabe y del persa de obras de Avicena, Averroes, al-Chazali y al-Djahiz.

Coloquio sobre la enseñanza relativa a las E. U. en Pakistan

Un coloquio sobre los metodos de la enseñanza relativa a las Naciones Unidas fue organizado el mes ultimo en Karachi por la Asociacion pakistana para las N.U. y la Federacion Mundial de Asociaciones para las N.U. Participaron numerosos profesores de Birmania, de Ceilan, de la India, del Iran, del Nepal y de numerosas regiones de Pakistan.

Durante la ceremonia inaugural, el Sr. Nemini Kumar Dutta, Ministro pakistano de Educacion, ha declarado que los maestros deben introducir en sus cursos lecciones sobre las Naciones Unidas y sus instituciones especializadas. Es en la escuela — declaro — donde el ideal de paz de las Naciones Unidas debe ser inculcado mas intensamente.

15 April reunion general pa miembronan di POVA

ORANJESTAD. — Dia 15 di April den cantine di polis na Oranjestad lo tin un reunion extraordinario di miembronan di POVA. Durante dje reunion e cambionan proponi den statuten y H.R. di e sociedad lo worde discuti.

Diadomingo atardi na Dakota pustamento di auto pa habilidad

ORANJESTAD. — Diadomingo pa dos or Aruba Sport Club lo tene un concurso pa habilidad riba patras di vliegveld, entre Wayaka y Dakota vliegveld, banda di cas di Van Gaalen. Aki tambe nan sa duna lesnan na hendenan cu ta sinja stuur. Pa e concurso aki cual a tuma lugar na e mes un lugar caba dos of tres anja pasa, e club invita como seserta auto y specialmente di colonie tin hopi interes. Despues di e pustamento, mas o menos cinco'or di atardi, nan lo duna prijsnan na Strand Hotel, na unda nan lo prepara un bar chiki dilanti pa pasa un rato hunto agradabel, cu un sate y un refresco bon friu. E choferman mester pasa entre cierto obstaculonan etc. esakinan ta worde prepara door di algun miembronan di e club di Sport Car na Aruba, tur e organizacion ta keda bao di e bestuurslid mr. C. W. J. Heufke.

El profesor Ahmed S. Bokhari, Subsecretario de las Naciones Unidas en la Informacion, habia subrayado en un mensaje dirigido a la reunion la necesidad de introducir esta enseñanza en la formacion de los maestros.

Nesbitt contra Amstel manjan mainta

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un importante partido di e torneo Promocion ta worde hunga manjan mainta den Wilhelminastadion. Ta trata di e partido entre Nesbitt y Amstel. DiaRazon anochi Amstel a logra un victoria ariba Sears cu score di 7—5 pa bai ariba den tabla di posicion, pero ayera nochi High Life tabata tin su oportunidad di empata atrobe enfrentando Chesterfield. Nos no a logra obtene resultado di e partido aki, promer cu edita e articulo. Di e encuentro Amstel—Sears diaRazon anochi nos no a duna un reportahe debi na enferdad.

E novena naranhero di Nesbitt ta actualmente den e tercer puesto y ta dunando batalla pa keda den e promer cuatro pa asina por continua tuma parti den e clase mas halto di nos baseball. Manjan mainta nan lo enfrenta e veterano pero semper bai peligroso equipo di Amstel. Cual lo ta e lanzadornan cu lo worde usa manjan nos no a logra confirma, pero pa Nesbitt busca un triunfo manjan nan lo mester hunga nan mihor carta, esta Charles Ponson. Nos por recorda com den e promer encuentro entre e dos equiponan aki e lanzador di Sta. Cruz, Lampe, a haci un gran trabao frente e toleteronan di Amstel. Nueve cero a worde colga door di e dos lanzadornan utilisa pa Nesbitt.

Amstel tambe ta realisa e importancia di e partido manjan mainta y tambe lo mester manda su mihor lanzador den box. Esaki ta Donald Pantophlet.

Nos ta spera cu un gran numero di fanaticos lo acudi manjan mainta den Wilhelminastadion pa presencia e interesante partido aki y asina duna apoyo na nos baseball. Un apoyo cu indudablemente e deporte aki por haci bon uso di dje.

GEBOREN

MARJA

J.W.L. van Broekhoven
P.C.L. van Broekhoven-Jonker

Tijdelijk: ..

San Pedro Hospitaal

13-3-58

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staertjes
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 15 maart
DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 8.00: The Last Frontier
AURORA 7.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

Zondag 16 maart
DE VEER 6.00: Calypso Heat Wave
8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 5.45: Fighter Attack
8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 6.00: Ricochet Romance
8.00: Run for the Sun
AURORA 6.00: They Rode West
7.30: Policias y Ladrones
SAVANETA 6.30: Black Horse Canyon
7.30: Don't Knock the Rock

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1567, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1268 Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 8 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kc.

Zaterdag 15 maart
11.30 Joe Valle
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Carlos Argentino
4.30 Padu del Caribe
5.00 Programma Winkel
5.30 Kinderuurtje
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanos Reyes
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Luis Araque
9.00 Musica cu Merengues
9.15—10.00 Musica bailable

Zondag 16 maart
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Roberto Faz
11.00 Napoleon y su Orquesta
11.30 Xavier Cugat
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Porros
6.00 Rock and Roll
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Celia Cruz
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Corlijo y su Combo
9.00—10.00 Progr. van C.C.A. Opera Paljasso van Leoncavallo
Daarna: Opera-aria's gezongen door Beniamino Gigli

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

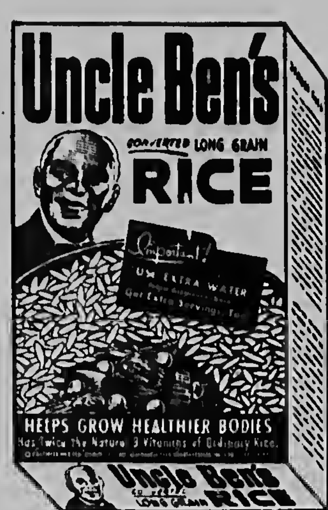
Antigua: Vr. 15.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 8.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 8.00
Bonaire: Ma. 15.00, Wo 9.00-15.00, Vr. 16.00, Za. 15.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 16.30, Vr. 16.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 15.00, Vr. 16.00, Za 15.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 8.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 18.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 10.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 8.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 15.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 15.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 15.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Conferencia di partidanan comunista na Holanda

LUXEMBURG — Na Luxemburg tabatin un conferencia dje partidonan comunista di Hulanda, Belgica, Luxemburg y Francia, dedica na e asunto di establecimentu di base pa lanzamentu di raket pa Europa occidental.

Nan a accepta un resolucion, den cual nan a bisa entre otros, cu e delegacion dje 4 partidonan „ta masha alarma pa motibo dje plannan pa e establecimentu di tal base, particularmente den e mondi di Ardennen y Hulanda".

Esaqui ta causa peligro mortal pa territorionan cu un poblacion grandi y un gran concentracion di industria y ciudad, asina e resolucion ta bisa. Nan a haci un apelacion riba „ e clase di obrero y tur forza pacifico" den e resolucion, pa aumenta e esfuerzonan pa larga e plannan fracasa.



PAGINA TRES

Ganando Spes Patriae Aruba Jrs A Termina Promer Vuelta Invicto

Seven-Up a obtene su promer victoria

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un numeroso publico diaHuebs anochi tabata testigo di dos partido mas di e actual campeonato di basketball. Atraccion principal indudablemente tabata e encuentro masculino entre Aruba Jrs. y e quinteto surinamenjo Spes Patriae. E equipo di Aruba Jrs. a consolida su puesto di lider cu un victoria bon mereci. Score final di e partido a bira 50—34. Pa e quinteto di Socotoro esaki tabata su ultimo wega di e promer vuelta y nan a demostra un biaha mas di ta tumando e deporte di basketball na serio. Como equipo actualmente nan ta mihor entrena cu ningun otro. Apesar cu nan no ta posee un center cu sabi di dirigi e atakenan y provecha e multiple reboundnan, e quinteto di Aruba Jrs. ta dunando mihor wega cu tur otro equipo te ainda.

Den e partido di diabuebs anochi contra di Spes Patriae nan ta cuminza tuma ventaha ya cu nan promer atake. Leo Rodriguez cu un bonitá shot for di posicion dificil ta pone su equipo adilanti. Spes no ta tarda pa empata y asina e promer quarter ta sigui cu wega hopi pareuw. Aruba Jrs a termina e quarter cu un ventaha di cinco punto, esta 12-7. Olando Jacquin, hunto cu Boy Marchena di Chinese Club segun nos e dos mihor shotnan di Aruba actualmente, ta tuma ocho di e 12 puntonan pa su cuenta, mientras cu Vito Gonzalez tambe ta anota un fieldgoal. Pa Spes e rapidisimo Yesi d'Arnault ta anota cuatro punto, J. Rack dos y A. Potmis uno.

E segundo quarter ta bai mas pareuw ya cu ta apenas diferencia di un fieldgoal ta ser anota den e quarter aki. Jacquin dos, Remy Zaandam dos, Gonzalez cuatro, Brion uno y Martinez uno tabata e dies puntonan anota pa Aruba Jrs. Pa Spes D'Arnault seis punto y Potmis dos pa un total di ocho loke a pone e score na half 22-15.

E diferencia den anotacion no ta mucho grandi y e quinteto di Spes ta sigui duna pelea den e tercer quarter pa trata di empata y bai adilanti. E quarter di mas preta ta bira e tercer ora cu Aruba Jrs ta bolbe anota diez punto y Spes nuebe. Olando Jacquin ta sigui cu su magnifico shotnan y ta anota seis punto, Zaandam dos y Brion dos. E nuebe puntonan di Spes a worde anota pa Charlie van Eer dos, D'Arnault cinco y Bruinburg dos.

Na final di e tercer quarter ainda e score 32-24 ta continua cu poco diferencia y ta dificil pa bisa ta cual lo termina victorioso. Cuatro basket no ta mucho pa ser anota den un quarter.

Pero di parti di e quinteto surinamenjo no a bin e reaccion cu e fanaticonan tabata spera y Aruba Jrs a outscore nan den e quarter final cu mayor diferencia cu den e quarternan anterior. Un total di diezeoho punto e quinteto di Socotoro a anota, mientras cu Spes a keda na dies. Atrobe Jacquin tabata e maximo peligro pa Spes ora cu e ta anota cinco fieldgoal pa diez punto. Rodriguez ta anota dos punto, Brion cuatro y Martinez dos. E diez puntonan di Spes Patriae a ser anota pa d'Arnault cu ocho y Rack dos.

Score final di e interesante encuentro aki a keda 50-34 na favor di e quinteto di Aruba Jrs. Mihor anotador di Aruba Jrs y di e anochi tabata Olando Jacquin cu 26 punto, mientras cu pa Spes e maximo anotador tabata Yesi d'Arnauldt cu un total di 23 punto. Cada uno a percura pa mas cu mitad di e total di nan equipo. Ambos ta basketbolista cu masha bon shot y ta gran ayuda pa nan equipo.

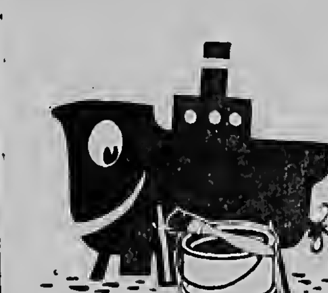
E diferencia den nan dos ta cu e resto di hungadornan ta mas pa Jacquin cu e companjeronan di Yesi ta pe.

Un coincidencia di e scoring di Spes tabata cu den e promer quarter nan a anota 7, luego 8, 9 y por ultimo 10 punto. Podise si e partido lo a continua cu mas periodo y nan sigui aumenta cada biaha cu un punto nan lo por a alcanza nan rivalnan.

Pa Spes Patriae esaki tabata su tercer derrota, mientras cu nan unico victoria tabata ariba NWI Stars. Unico equipo cu nan mester enfrenta ain-

Sigui leza riba pag. 4





Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO



E chikitin Desmond Ridderstap ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Janchi, mama Tica, wela Kita.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Luisito Rudolf Olive kende a celebra su aniversario, pa parti di su mama Zenovia, tata Luis, madrina Eterina Olive, rumannan Annie, Myrna, Violet, Magda, Eileen, Irene, Franklin, Herbert y su ruman Wendellin Florencia y su esposo na Corsow.

— — —

E gentil caballero Raymuado Wouter a celebra su fecha natal y ta ser recorda pa su tata Pedro, mama Maria, rumannan, Pablo, Vicente, Johan, tanta, primo y primanan, familia Nava's, Tromp, Angela, especialmente di su enamorada Srta. Corita Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica y linda jovencita Rosita Aurora Garcia, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Pantaleon, mama Rosa, rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Edilia, Orlando, Henry, Ruben, especialmente su amiganan di 1ste klas Maria College.

— — —

E hobencita Florentina a celebra su cumpleanjos feliz y e ta ricibi hopi pabien di su tata Paulito, mama Bertha, 9 rumannan, wela, tanta, omo, primo y primanan, especialmente di su amiga Agnes Ras y di tur amiganan di school di Savaneta.

STREANAN ta anuncia awe

Den parti di mainta awe por bini un momento cu cosnan ta slow down algo y cu atencion ta worde yama mas bien pa drecha asuntonan cu no tabata bai mucho manera e deseo tabata. Den cierto caso por ta estado di salud cu ta exhi esei, mientras cu den otro caso por ta cierto motibonan tabata pone cu asuntonan tabata worde desvia. Peso di deber y responsabilidad temporalmente por ta motibo cu lo no tin mucho progreso y hasta por trece desacuerdo. Pasenshi ta un requisito principal den e casonan ei. Mas anochi tempu lo clara y hasta esei por ta di un manera sorprendente y foi custumbra cu hopi bon promesa. Inspiracion y actuacion al momento y hasta intuicion lo trece cambionan pa mehora.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 15 di Maart

DE VEER 8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 8.00: The Last Frontier
AURORA 7.30: Calypso Heat Wave
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

Diadomingo 16 di Maart

DE VEER 6.00: Calypso Heat Wave
8.30: The Prince and the Showgirl
RIALTO 5.45: Fighter Attack
8.00: Rebel in Town
PRINCIPAL 6.00: Ricochet Romance
8.00: Run for the Sun
AURORA 6.00: They Rode West
7.30: Policias y Ladrones
SAVANETA 6.30: Black Horse Canyon
7.30: Don't Knock the Rock

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION

Caneles 2, 7 y 10

Sabado 15 de Marzo

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.00 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.15 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Aventuras de Furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La Legion Extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 16 de Marzo

8.25 a.m. Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston — Arizona
6.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Documental
8.30 La Ley del Revolver
9.00 Esta es mi Tierra
9.30 Su Cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine — Programa
12.00 Marcha oficial.



TA PRESENTA

Ora Cu Curazon Dispierta

Pa TUYUCHI.

No. 18

„Mademoiselle, mi patria ta alemania. M'a nace na Frankfurt am Main. Mi ta hanja cu ta terrible pa biba na Glasgow. Pero e sitio aqui ta mucho mas bunita. I bo terreno! Bo propiedad, mademoiselle! Hamas mi por a mira un hacienda den enter Schotland cu mi a gustá asina tanto manera e luga aqui di bo. No ta nada stranjo si hende gusta un luga asina".

Meg no a duna ningun contesta, pero foi su bista hende por a ripara cu el a spanta terrible pa e palabranan aqui.

E mester a conclui foi e palabranan ai anto cu e anciano aqui a bini pa podera di Ballochean anto? Por ta posible cu t'awor a yega e momento di catastrophe fatal manera masha dia caba e tabata sospecha? Enbei dad el a yega di tende di prestamistanan — hasta el a sospecha mes cu su tata lo mester tabatin haber cu e sorto di bendenan aqui pasobra e tabatin solamente gasto sin entrada, pero e tabata por a imagina mehor un prestamista na un distancia, pero no un di nan den cas caba i sinta na su comodidad banda di fogon, como si fuera cu ya e luga aqui ta completamente di dje caba.

Despues di algun momento di pausa i cu e mucha muhe cu antes tabatin asina brio a salba di su prome ansia el a puntra cu timidez:

„B'a bini quizas pa bo bin tira un bista na e hacienda aqui cu asina tanto bo ta gusta manera mi por conclui foi bo palabranan? Ta hopi tempo caba cu bo tin conocir cu mi tata pasobra nunca antes el a menta mi bo nomber".

„Nos conoce bo tata algun tempo — i nos a bini aqui pa mira e luga — alomenos mi sobrino anto. Nos a prefera di no queda biba mas tanto na Glasgow. Ta imposible pa mi por pasa un invierno mas aya. I mi mester reconoce cu e ultimo invierno a exigi hopi di mi salud cu ya ta asina quebranta caba".

Zonido di pasonan cu tabata acercando i stemnan a interrumpi e combersacion; porta a abri i e tres hombernan a drenta.

Ballochean mes tabata den su jas bruin i bieu, pero pa decencia i respet pa e huespednan cu no a bini cu traje di anochi, Guy a bisti un flus blauw, cu a bin par'e masha bon.

Ora cu Gavin Hamilton a mira su yiu muhe para ai, ta claro cu automaticamente el a bira un poco nervioso.

„Oh, bo t'ai, Meg. B'a cerra conoci caba cu Sr. Hamburger? Esaqui ta senjor Morris Bien. Meg — mi yiu muhe, Senjor Bien".

Un bez mas Meg a inclina cabez levemente, mientras el a tira un bista riba e sobrino den e mes un tension ansioso manera primeramente el a haci cu e tio.

Pero den e tio i su sobrino tabata existi un diferencia grandisima, esai unbez Meg a ripara. Morris Bien tabata balente i alto, su color tabata masha scur manera un tipo di sur, cu cabei diki i pretu, un bigoti cortó riba su lipnan bon formá, cu wowonan pretu i profundo. Su cara tabata bibo i e no tabata mahos.

E bista cu e tercio aqui a tira riba Meg ora cu esaqui a ser presenta na dje, a duna expresion di un profundo admiracion, un admiracion hasta ardiente mes. Meg su belleza practicamente a cieg'e. I pa di prome bez den su bida Meg tabata convenci dje impresion cu su aparicion por a haci.

Pero envez di tabata orgúlloso pa e hecho aqui manera majoria di su sexo lo tabata, de lo contrario a drenta Meg un tristeza asina profundo, cu e mes no por a trece na palabra.

Un ansia panica a podera di dje i n'e moento ai cu masha dificultad e mester a domina su mes pa e no a corre bai i cerra su curpa pa resto die anochi ai den su cuarto pa e derrama su lagrimanan i deshoga su curazon.

E cena a pasa den un silencio impresionante; ningun hende no tabata sinti gana di cuminza un combersacion. Cu masha dificultad Meg, quehde a banja bon educacion a logra tene e combito un poco anima cu algun observacionnan na mesa i el a gradici cielo ora cu a bira 9.30 i cu e por a retira su mes foi e combito aqui.

Tan pronto cu el a yega den su cuarto, cu el a los su cabeinan i a primi su mannan contra su sintir cu tabata quima terrible. Despues el a quita su panja, bisti esun bieu i a trata na leza un rato, pa e por a corre cu e pensamentonan di calamidad cu tabata persiguie. E tabata sa mucho bon cu e anochi ai ni de capotero lo no tabatin sonjo pa coh'e i e no a trata na forza esaqui tampoco.

Corto despues di 10.30 el a tende un stap pisa ta subi trapi. Esaqui por ta solamente Guy i ningun hende otro. Pues el a abri e porta di su cuarto i como cu e no por tin miedo den su mes cas, el a lur na kier dje porta.

„Ta bo mes t'ai Guy?" e mucha muhe a puntra na boz baho, como si fuera e tabatin miedo pa otro oreanan no scuch'e.

„Si. Mi quier a combersa un cos cu bo. Mi por drenta un rato cerca bo?" el a puntra na mes boz tembla.

„Si; drenta numa. Nan tur a bai drumi caba?"

„E homber bieu si — mi ta meen e anciano Hamburger", Guy a bisa i mientras el a cerra e porta su tras el a cai sinta temblando na rand di cama di su ruman i a queda ta mira manera turdi rond di dje.

Despues cu e dos rumannan a queda algun rato ta mira otro, sin cu ningun di dos por a expresa un pia di palabra, Guy a bisa porfia:

„Mi ta quere cu nos ta mal para, Meg!"

„Ta com bo ta meen, Meg?" el a responde temblando.

„Ainda bo n' comprende? Ta stranja mi, pasobra semper bo tin un sintir asina helder. E dos hombernan aqui ta e dos prestamistanan i papa ta den nan garra. Tur loque cu ta interesa mi awor numa ta: quico ta bo intencion di haci?"

„Quico ta mi intencion di haci? Splica bo mas cla, Guy, pasobra mi n' sa cu mi mester ni cu mi tabatin nada di haci. Ta com por ta posible cu mi por haci algo sin cu ningun hende a pone mi na altura di nada. Ta quico ta e cos cu mi mester haci awor?"

Nunca Meg a yega di mira su ruman asina desgusta i abatido manera e anochi ai. Cu un mezcla di compasion i alavez di menosprecio e tabata queda ta mira Guy. I sinembargo e tabatin rabia riba dje n'e momento ai, pasobra manera rayo a pasa den su cabez cu probablemente Guy tambe lo tabata complice di un complot cu nan lo a traba pa Meg quizas sea victima dje complot aqui.

Manera un mensahera di mal noticia e ruman a cuminza:

„Meg, ta bon cu mi no sconde nada pa bo, pasobra tarde of temprau lo bo mester hanja sa esai toch. E bendenan cu bo ta mira ai tin tur hypotheek di Ballochean den nan man i mi ta quere cu nan lo quier pone un fin na e asunto aqui of cerra un otro convenio nobo. Papa a sabi di papia un i otro cu nan i a suplica nan cu su boca dushi pa yud'e foi un of otro debe urgente.... no, no e debe aqui e biaha aqui tambe, anto ta regla caba i no ta importa bo tampoco com ni door di quende. Pero e otro debe parce mester ser paga unbez majan. Si nan mes tin di restiyui e debe aqui a biaha aqui tambe, anto lo mester ta pa un prijs masba alto.. .. probablemente pa prijs dje hacienda aqui mes".

„Bo ta meen anto cu nan lo quita e hacienda aqui foi nos?" Meg a puntra cu boz tembloroso di dolor i ansia.

„Si; contal cu abo lo por haci algo cu naturalmente indudablemente lo por salba nos dje cataclisma aqui".

„Pero anto abo lo no por haci nada? Mi ta un muhe i abo ta un homber. Abo lo por haci algo mucho mas facil cu mi. Ta p'esai a lo largo Dios a pone homber riba mundo, pa quita dificultadnan foi camina i soluciona problemanan. Ainda nunca den bo bida bo no a yega na haci nada cu ta util", el a responde indigna.

Su franqueza tabata enverdad un poco rudo, pero berdad. Pasobra a wor aqui no tabata e momento di sconde nada.

Guy a tuma su reproche cu calmo i a munstra Meg cu tabata su mas grandi deseo di por a haci algo pa por a evita e cataclisma, e bochorna i berguenza publica aqui. Pasobra, ta unda lo e mester bai ora cu nan bende e luga aqui? Ta quico lo ta di su porvenir?

El a spera masha hopi foi salida di Ludo i a quere cu awor t'e lo tabatin prome palabra na Ballochean i alavez considera como heredero.

I den su imaginacion ya e tabata mira su mes caba como Laird di Ballochean i pone den un chens di cuminza un bida glorioso, completamente nobo.

„Mi no por haci nada", el a bisa abatido. „Papa no tabata desea mes pa mi a interrumpi den e combersacion. El a manda mi sali foi e cuarto, camina e bombernan tabata combersa cun'e. Ta resta awor na abo di trata na haci algo, Meg. I bo mes tambe lo por sa ta quico lo bo tin di haci", el a termina su participacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Juan Kelly ta sali pa e bini contra cu'Juan Corona, y ora e weta Juan Corona e ta bise, ta cu abo mi kier papia.

E ora ei Juan Corona ta bise su trabadornan bon, bosonan bai bek na boso trabao.

Tur e trabadornan ta obedece, pero uno kier vingé, y e ta bisa ningun hende no ta hasi caso di mi.

E ta rek pa e cohe e revolver, y e ta bisa. mi no ta keda cu loke e la hasimi.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E HOTEL MISTERIOSO

Pa TUYUCHI.

„Ta quico asina bo ta desea pa mi haci pa bo mi pober amigo?" el a puntra. „Tur loque cu-mi por piminti bo ta principalmente cu lo mi bai na e prome cas camina tin bende i avisa nan di bin hiza bo foi camina bo ta drumi aqui i luego transporta bo naturalmente na un hospital.

E herido a cuminza ta suspira:

„Pero mi cielo, si acaso mi queda aqui un poco mas, sufriendo den e posicion aqui, anto mi tin sigur cu lo mi no sobrevivi e dia di awe.

„Otro cos, mi amigo protector. Na un mei ora di distancia di aqui tin un posada. No ta posible cu bo por hiba mi aya?"

„Mi n' ta desea nada otro. Pero com?"

„Cu bicicleta lo ta 10 minuut di distancia; despues di un paar di meter mas, anto e camina no ta subi mas, pero e ta baha i e ora ai ta facil pa nos sigui te na e posada sin cu bo tin mester di manda, pero solamente pone pia riba break".

„Cu bo bicicleta. Lo mi bai para aya tras dje step i lo mi wanta solamente riba mi pia robez cu no ta haci due.

„Si bo ta desea esai, anto larga nos bam mira anto". Harry a bisa, quende tabatin mucho bon curazon pa el a nenga e homber aqui i larg'e pa su cuenta, despues di asina tanto dolor cu quizas el a soporta caba.

El a bai cohe su bicicleta i a yuda e limosnero sali foi e rooi. Cada bez cu pa casualidad e herido su pia derecho cohe tera, e tabata escapa un grito di dolor. I e tabata grita e automobilistanan pa hendenan di mas bestial cu ta existi, pasobra ta pa nan motibo e ta sinti awor asina tanto dolor.

Hopkins a logra trece te riba camina i a pone cu su lomba contra un palo. Despues el a subi su bicicleta i a corre bai te na e palu, el a extende su braza i a tende su mes asina den equilibrio.

Cocochando riba un pia e limosnero tabata yega mas acerca. I cu masha quehido i dolor el a bin logra para cu su pia riba e step dje bicicleta.

Durante e corta viaje aqui miles cos tabata pasa den Harry su cos i e no por a quita foi dje un presintimento ansioso cu tabata podera di dje.

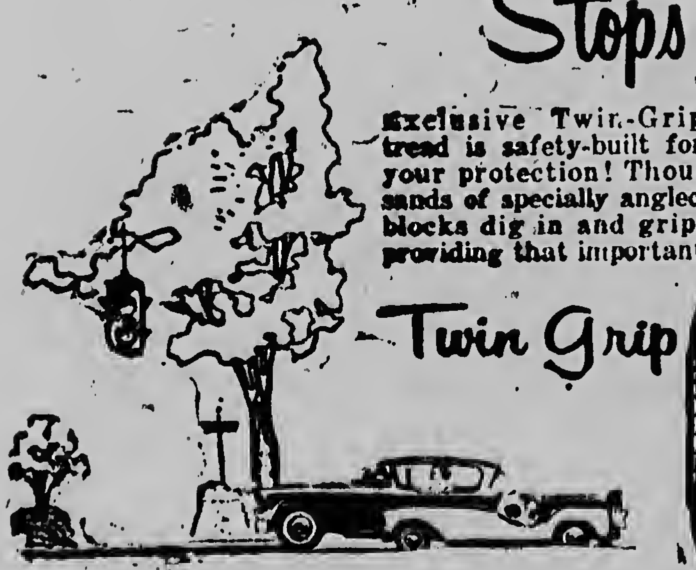
E no sa ta quende e tabatin ta corre cun'e tras di su bicicleta. Quizas ta un fugitivo, un criminal e tabata yuda salba.

Un ril a pasa den e hoben comerciante su curpa ora cu el a pensa cu quizas e homber aqui por a haci un asalto repentino riba dje i cu quizas por ta pretexto tur e asuntonan di dolor ai por tabata.

I awor Harry a cuminza ta manda mas duro, pasobra si acaso mes ta un idea asina su protector tabatin anto den velocidad lo tabata dificil na haci esai, mientras e velocidad aqui lo por tabata peligroso pa nan tur dos sigur.

(E ta sigui)







Asunto De Wit.......

Continuacion di pagina 1

tabata presente. Tur dos e ministronan tabatin algun discusion cu ministro Drees y ministro Helders, y por fin tin un reunion dje conseho di ministronan di Reinado ayera, den e Treveszaal na Binnenhof.

Prome ministro Jonckheer tin intencion. di haci objeccion grave durante e reunion aqui. contra e intencion, pa haci e caso un violacion dje derechonan humano fundamental, cu aplicacion di articulo 24. manera e gobernador a determina. Si un hende pensa — asina e ministro a bisa — cu por viola e derechonan autonomo di Antillas, anto esaqui lo worde considera na Antillas como excavacion dje Statuto, cu e ora ey lo bin para riba schroef los. E base di statuto ta e confianza y si e confianza aqui no ta existi mas, pasobra nan ta dune'le cierto interpretacion, cu currumpimentu di opinion cu no tin lugar den e statuto, anto e ora ey tur cos a caba. Resultado lo por ta, cu e ora ey e Staten di Antillas lo worde anula, pa pidi un decision dje votadornan, si statuto por sirbi mas como base pa e cooperacion cu Hulanda, asina ministro Jonckheer a bisa.

DEN HAAG — Servicio di informacion di marine na Den Haag a informa cu Dia Razon mainta S.M. „Evertsen" a observa tres bapor den cercania di menado na Indonesia.

Ora cu el a detene nan, a resulta cu nan tabata e bapornan di K.P.M. „Swartenhondt", „Banjoewangi" y „Kalabahi", cu nacionalidad Hulandes. E bapornan tabatin abordo evacuado Hulandes di Minahassa. E capitannan Hulandes a informa cu nan a sali for di menado pasobra nan tabata considera deseable pa busca haf seguro y a pidi asistencia y proteccion cerca Koninklijke Marine.

E bapornan a worde dirigi pa Nueva Guinea Hulandes acompanja pa S.M. ‚Evertsen" y S.M. „Drenthe."

DEN HAAG — E bond di futbol di Surnam a invita KNVB pa larga e oncena Hulandes di hungador te 23 anja hunga un of mas wega na Surnam, despues dje serie di wega, cu nan lo hunga na Corsou na Juli y Augustus.

Di parti di KNVB a worde informa ANP, cu directiva dje bond lo studia e invitacion aqui. E biabe pa Corsou lo tuma dia 24 di Juli. E oncena ta spera di yega Hulanda dia 5 di Augustus.

Ningun decision

Conseho di ministro di Reinado a reuni ayera den Treveszaal na Den Haag pa discuti entre otros e diferencia di opinion, cu ta reina den e asunto di expulsion for di Antillas Neerlandes di Senjor A. de Wit. y e pregunta, si Gobernador Speekenbrink di Antillas tin poder segun statuto di provoca un decision den e asunto aqui di autoridadnan mayor di Reinado Neerlandes.

Na e reunion aqui a tuma parti conseho di ministro Hulandes den su totalidad, e dos ministronan plenipotenciario di Antillas y Surnam, Senjor Lampe y Dr. Pos, y prome ministro Jonckheer di Antillas.

Un redactor di ANP a puntra Sr. Jonckheer despues di e reunion pa dun'e algun detalles. Senjor Jonckheer a declara: „M'a acusa autoridadnan Hulandes. cu nan a duna informacion tocante e caso aqui den documento oficial. cu mehor por a worde omiti. una bez loque worde trata den conseho di ministro di Reinado tá secreto. ami lo comete e mesun falta si mi duna informacion tocante e reunion di awe merdia.

En lo general mi kier bisa so: e curso di e asunto di awe tabata na nos satisfaccion. Esaki no kier meen, koe a yega un fin na e asunto principal. Tocante e curazon di e asunto no a tuma un décision aluda, pero si tabatin discusion den un atmosfera bon".

Por bisa — asina Senjor Jonckheer a continua — cu a alcanza un decision tocante e prome etapa di e procedimentu cu lo worde sigui. Riba e pregunta, quico lo sigui awor, ministro Jonckheer ta quier a bisa solamente, cu esaqui lo depende di e discusionnan, cu e lo tene awor cu gobierno na Willemstad.

Ataque di embahada Egypcio na Sandi Arabia

LONDEN — Ayera poblacion local a ataca e embahada Egipcio na Saudi Arabia. Immediatamente gobierno a tuma medida pa protega e edificio, asina Radio-Mekka a informa.

Dia cinco di Maart coronel Abdel Hamid Serraj, cabezante di servicio di informacion di ehercito Syriaco, a acusa rey Saud, cu e rey a ofrece e coronel mas cu 20 million liber esterlina pa asesina presidente Nasser y stroba realisacion dje union Egipcio-Syriaco.

Manera ta conoci Rey Saud a desmenti esaqui y a forma un comision pa investiga e caso.

Aruba Jrs. a gana..

Continuacion di pagina 3

da den e promer vuelta ta Caribe.

SEVEN UP 18 ANTILLANA 14

E promer partido di e anochi tabata entre equiponan femenino Seven Up y Antillana. Despues di duna Victoria, lider di e campeonato femenino, un gran wega perdiendo den e segundo overtime pa un fieldgoal di diferencia. Seven Up diabuebs anochi a cobra su promer victoria.

Despues di a bai e promer quarter den blanco y permitiendo cuatro punto, e quinteto verde di Seven Up a anota cuatro punto den e segundo quarter pa empata e partido. Como cu e segundo quarter tabata blanco pa Antillana e score na half tabata 4-4. E tercer quarter ta bira decisivo. Seven Up ta outscore nan rivalnan anotando ocho punto mientras cu Antillana ta logra cuatro punto. E ventaba aki a resulta decisivo pa e victoria. ya cu den e quarter final cada un di e equiponan ta anota mes tanto punto, esta seis.

Score final di e partido a keda 18-14 na favor di Seven Up. cu tin contra di e victoria aki cuatro derrota.

Antillana tin awor dos gana y tres perdi. Pa ambos esaki tabata ultimo partido di e promer vuelta.

Mihor anotadora di Seven Up a resulta Nana Cham y Petra Winterdaal cada uno cu 6 punto y pa Antillana Nancy McEchron cu seis punto tambe.

SCOREBOARD Y UNIFORM DI REFEREE

Nos por a nota cu placer dos meboranza durante e ultimo partidonan di basketball. Pa promer biaha directiva di Aruba Basketball Bond a percura pa un scoreboard cu ta facilita e publico pa sabi com e anotacion ta. Ta algo cu realmente tabata haci falta y awor ta haciendo bon trabao.

Tambe nos por a nota cu un di e dos refereenan, Mateo Reyes, kende hunto cu Eddy Laaf a haci bon trabao, tabata tin e camisa di referee bisti manera mester ta. No cabe duda cu asina e deporte ta banja mas dignidad, algo cu e por usa. Nos ta spera di por mira den e proximo encuentronan cada biaba ambos referee cu un uniform bisti. Awor cu ta existi un Asociacion di Referee di Basketball esaki por worde realiza cu mucho mas facilidad. Cu e Asociacion aki bao presidencia di Herman Figueira ta tumando su trabao na serio ta worde demostra cu e curso cu lo cuminza dialuna awor den edificio di YMCA na San Nicolas.

Tambe e Asociacion di Referee ta imponiendo un regla cu e refereenan apunta pa dirigi un partido y yega laat na e tereno lo worde multa. Actualmente e refereenan ta worde paga pa dirigi e partidonan door di directiva di Aruba Basketball Bond.

Nos ta sigur cu e Asociacion ta den bon caminda y nos ta desea nan hopi exito den nan gran trabao, cu indudablemente ta yuda e progreso di basketball na nos isla.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

SAMENSTELLING BESTUUR A.V.B. VOOR 1958

Voorzitter	P. CROES
Vive-Voorzitter	U. VAN BREET
Secretaris-Competitieleider	F. D. FIGAROA
2de Secretaris-Ass. Competitieleider	P. DE. KELLY
Penningmeester	E. DE LANGE
2de Penningmeester	H. E. L. SAMSON
Commissaris van materiaal	P. D. KELLY
Commissarissen	H. FIGAROA
	I. M. BISLICK

SAMENSTELLING COMMISSIES VOOR 1958

Beroepscommissie:

Leden: de Heren Frère Johannes, S. J. Croes, J. J. Maduro Sr., J. M. Lacle en L. C. M. Kerstens. Plv. leden: de Heren L. I. Kuiperi en I. de Cuba.

Financiele Commissie

Leden: de Heren Frère Theodorus, O. Davelaar en J. de J. Maduro.

Spelregel- en Protest Commissie:

Leden de Heren: U. van Breet. D. Tromp en J. J. Perez
plv. leden: de Heren S. R. Tromp en E. Acosta.

Elftalcommissie:

Leden: de Heren D. de S. Ridderstap. A. W. Brokke en N. Orman

Reglement Commissie:

Leden: de Heren U. van Breet. L.C.M. Kerstens en F. D. Figaroa

Propaganda Commissie:

Leden: de Heren E. de Lange. J. v/d Schoot en H. E. L. Samson

WEDSTRIJDPROGRAMMA SERIEWEDSTRIJDEN VOOR DE „DON SIMON BEKER"

A.S.U. Sport Centrum Noord 4.00 n.m.

Zondag 2 maart 1958	TRAPPERS vs. JONG ARUBA	A
Zaterdag 8 maart 1958	TRUPIAL vs. MARINIERS	B
Zaterdag 15 maart 1958	RIVERPLATE vs. BUBALI S.C.	C
Zondag 16 maart 1958	TROPICAL S.C. vs. UNION	D
Zaterdag 22 maart 1958	WINNAAR A vs. WINNAAR B	E
Zondag 23 maart 1958	WINNAAR C vs. WINNAAR D	F
Zondag 30 maart 1958	WINNAAR E vs. WINNAAR F	Finale

UITSLAG WEDSTRIJDEN

TRAPPERS vs. JONG ARUBA 0—2
TRUPIAL vs. MARINIERS 2—2 (Trupial gewonnen met strafschoppen 3—2)

UITSLAG BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

22 Februari 1958 CURACAO vs. ARUBA 4—1
23 Februari 1958 CURACAO vs. ARUBA 3—1

MEDEDELINGEN

Straffen

De spelers F. Croes, V. Solognier en P. Schwengle van La Fama zijn met ingang van 5 oktober 1957 geschorst voor 3 maanden wegens overtreding van het gestelde onder sub e van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Aruba Jrs. —La Fama op 5 oktober 1957.

Opheffing schorsing

Met ingang van 18 Februari 1958 is de schorsing van P. Diaz van La Fama opgeheven.

Seriewedstrijden om de „Koningin Juliana Bekers"

De wedstrijden om de Koningin Juliana Bekers zullen, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, aanvangen op 10 April 1958. Inschrijving kan plaats vinden tot uiterlijk 22 maart 1958. De loting zal plaats vinden op 24 maart 1958.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo a lanta ta keha tur sorto di dolor di curpa. E ta cologa su bachi mientras e ta bisa, henter dia mi wesonan a morde, mi no ta sinti bon awe.

Pepita ta para ketu ta tende.

Despues e ta sigi, mi tin calafrieuw, y eu dolornan terrible, ta algo horrible.

Ora e la caba keha tur su dolornan Pepita a puntra, ta com bo sa cu awe ta dia pa drecha den hoffi.

Y awor Lorenzo cu un cara bon rabia y un di cachonan ta para ta waake, y e ta bise, muhernan no mester ta asina sabi.

E la kere ora e keha tur e dolornan ei, e no tin mester di traha den hoffi, pero Pepita sa cu e no tin ningun sorto di dolor, solamente floho e ta.